

1942. július elsején születtem Ungváron. A középiskolát szülővárosomban végeztem. Rögtön az iskola után egyetemi felvételeim nem sikerültek, így két évig sajtolómunkásként dolgoztam a Peremoha gyárban. Aztán behívtak katonának... a szovjet hadseregbe, ahol három évet húztam le angyalbőrben.

1964-ben felvételiztem az Ungvári (akkoriban Uzsgorodi) Állami Egyetem bölcsészkarára, és angol szakos egyetemista lettem. 1969-ben diplomáztam. Még ugyanabban az évben (sőt, korábban) Balla László főszerkesztő felajánlotta, hogy dolgozzam fordítóként (majd újságíróként) a *Kárpáti Igaz Szó* c. magyar lapnál. Kisebb megszakításokkal a nyolcvanas évek elejéig dolgoztam a *Kárpáti Igaz Szónál*. 1984-ben költöztem Budapestre. Angol nyelvtanár lettem az Arany János Gimnáziumban, majd a Kandó Kálmán főiskolán. Az ELTE bölcsészkarán doktoráltam angol nyelvészetből, és a tudományos fokozatomnak köszönhetően 1991-ben az Egri Tanárképző Főiskola főigazgatója megkért, hogy legyek a főiskolán az angol tanszék vezetője. Három évig voltam tanszékvezető, azután főiskolai docens ugyanott.

1998-tól 1999-ig az Ohióí Állami Egyetemen (Amerikai Egyesült Államok) is tanítottam egy rövid ideig. Az Egri Gárdonyi Géza Ciszterci Gimnázium tanáraként mentem nyugdíjba 2004-ben.

Nyugdíjazásom előtt és után nyelvészeti tudományos munkákat publikáltam, írogattam, szépirodalmat fordítottam. Eddig hat vagy hét fordításkötettel dicsekedhetem. Ezek főként F. Scott Fitzgerald amerikai író novellái és színművei, valamint Mary Shelly *Mathildá*-ja, mely fordításomban először jelent meg magyarul. Közben sikerült lefordítanom angolra Szalay Károly (alternatív) Kossuth-díjas írónak az ötvenhatos magyar forradalomról írt *Párhuzamos viszonyok* című regényét, mely egy bécsi kiadó gondozásában *Parallel Liaisons* címmel meg is jelent külföldön.

A kötetbe gyűjtött dokumentum-novellák a kárpátaljai *Együtt* című irodalmi folyóiratban jelentek meg.

INTER
mix
ISBN 978-615-5757-05-1
9 786155 757051

ORTUTAY PÉTER

APAGE SATANAS

ORTUTAY PÉTER

APAGE SATANAS

Ungvári történetek az 1980-as évekből

1942. július elsején születtem Ungváron. A középiskolát szülővárosomban végeztem. Rögtön az iskola után egyetemi felvételeim nem sikerültek, így két évig sajtolómunkásként dolgoztam a Peremoha gyárban. Aztán behívtak katonának... a szovjet hadseregbe, ahol három évet húztam le angyalbőrben.

1964-ben felvételiztem az Ungvári (akkoriban Uzsgorodi) Állami Egyetem bölcsészkarára, és angol szakos egyetemista lettem. 1969-ben diplomáztam. Még ugyanabban az évben (sőt, korábban) Balla László főszerkesztő felajánlotta, hogy dolgozzam fordítóként (majd újságíróként) a *Kárpáti Igaz Szó* c. magyar lapnál. Kisebb megszakításokkal a nyolcvanas évek elejéig dolgoztam a *Kárpáti Igaz Szónál*. 1984-ben költöztem Budapestre. Angol nyelvtanár lettem az Arany János Gimnáziumban, majd a Kandó Kálmán főiskolán. Az ELTE bölcsészkarán doktoráltam angol nyelvészetből, és a tudományos fokozatomnak köszönhetően 1991-ben az Egri Tanárképző Főiskola főigazgatója megkért, hogy legyek a főiskolán az angol tanszék vezetője. Három évig voltam tanszékvezető, azután főiskolai docens ugyanott.

1998-tól 1999-ig az Ohióí Állami Egyetemen (Amerikai Egyesült Államok) is tanítottam egy rövid ideig. Az Egri Gárdonyi Géza Ciszterci Gimnázium tanáraként mentem nyugdíjba 2004-ben.

Nyugdíjazásom előtt és után nyelvészeti tudományos munkákat publikáltam, írogattam, szépirodalmat fordítottam. Eddig hat vagy hét fordításkötettel dicsekedhetem. Ezek főként F. Scott Fitzgerald amerikai író novellái és színművei, valamint Mary Shelly *Mathildá*-ja, mely fordításomban először jelent meg magyarul. Közben sikerült lefordítanom angolra Szalay Károly (alternatív) Kossuth-díjas írónak az ötvenhatos magyar forradalomról írt *Párhuzamos viszonyok* című regényét, mely egy bécsi kiadó gondozásában *Parallel Liaisons* címmel meg is jelent külföldön.

A kötetbe gyűjtött dokumentum-novellák a kárpátaljai *Együtt* című irodalmi folyóiratban jelentek meg.

INTER
mix
ISBN 978-615-5757-05-1
9 786155 757051

ORTUTAY PÉTER

APAGE SATANAS

ORTUTAY PÉTER

APAGE SATANAS

Ungvári történetek az 1980-as évekből